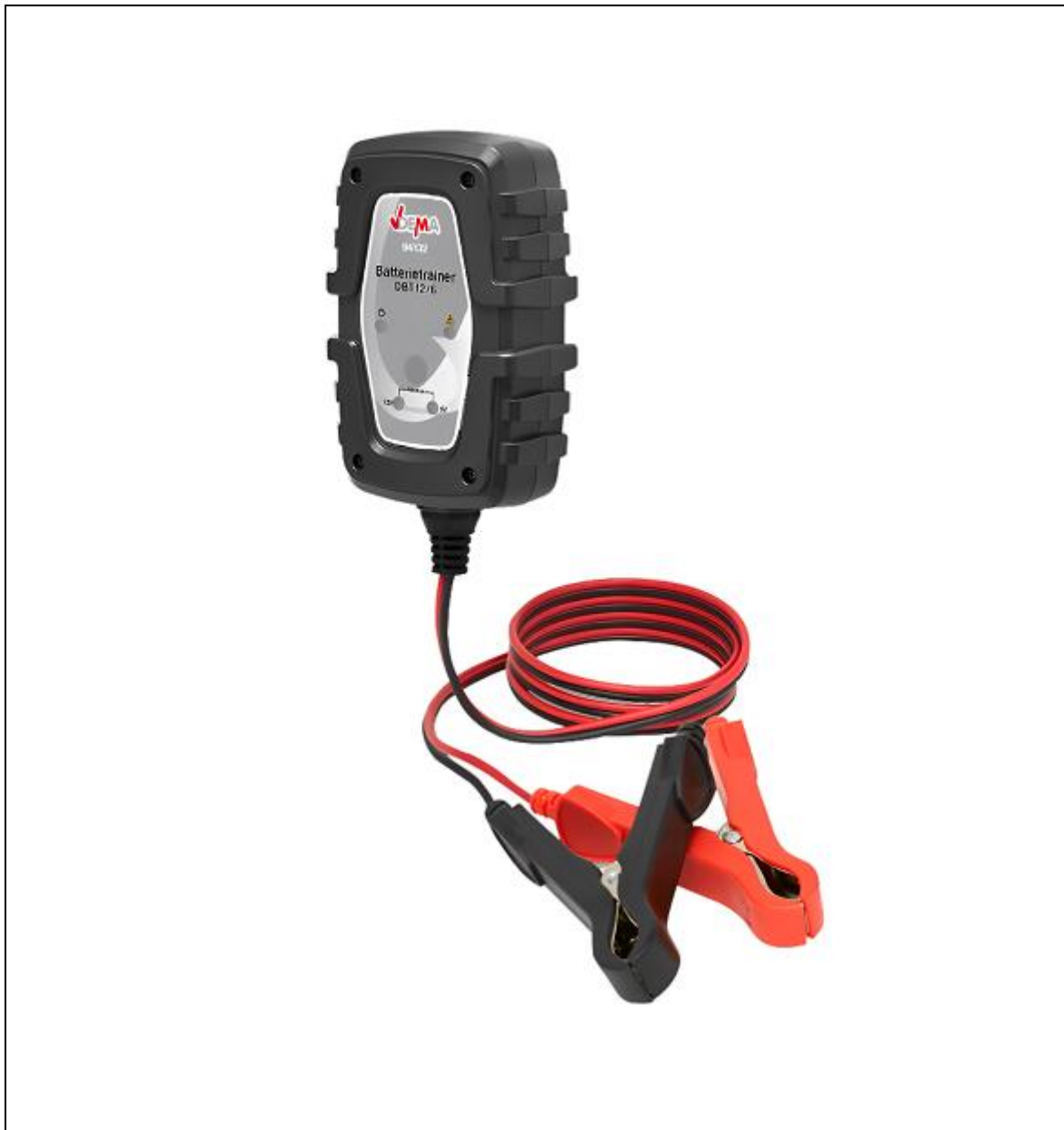


# BATTERIETRAINER

## DBT 12/6

ARTIKEL-NR. 94132



**LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE  
VOR DER ERSTEN VERWENDUNG GRÜNDLICH DURCH!**

**DEMA-VERTRIEBS GMBH • IM TOBEL 4 • 74547 ÜBRIGSHAUSEN  
[WWW.DEMA-VERTRIEB.COM](http://WWW.DEMA-VERTRIEB.COM)**

**© DEMA VERTRIEBS-GMBH**

# Inhaltsverzeichnis

<b>1 SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>3</b>
1-1 Sicherheitshinweise zum Umgang mit Säurebatterien .....	3
1-2 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	3
<b>2 BEDIENUNG</b> .....	<b>4</b>
2-1 PRÜFUNG DES ANZUSCHLIEßENDEN AKKUS.....	4
2-2 INBETRIEBNAHME .....	4
2-3 Sicherheitsmerkmale .....	5
2-3-1 Automatischer Wechsel in den Erhaltungsmodus: .....	5
2-3-2 Kurzschlusschutz am DC-Eingang: .....	5
2-3-3 Übertemperaturschutz: .....	5
2-3-4 Überspannungsschutz .....	5
2-3-5 Feuerschutz:.....	5
2-3-6 Niederspannungsaktivierung: .....	5
<b>3 FEHLERBEHEBUNG</b> .....	<b>6</b>
<b>4 REINIGUNG/LAGERUNG</b> .....	<b>6</b>
<b>5 TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>6</b>
<b>6 ENTSORGUNG</b> .....	<b>6</b>
<b>7 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....	<b>7</b>

# 1 SICHERHEITSHINWEISE

- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion!
- Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb! Kontaktieren Sie ggf. den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker kontrollieren.
- **ACHTUNG:** Überprüfen Sie das Stromkabel und stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht beschädigt ist, bevor Sie es verwenden. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn das Stromkabel beschädigt ist!
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht!
- Es ist normal, dass das Gerät bei der Benutzung etwas heiß wird, dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Lebensdauer des Geräts.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in feuchter Umgebung!
- Verwenden Sie das Gerät niemals bei Frost oder Frostgefahr (Schwitzwasser vermeiden)!
- Versuchen Sie niemals, eine beschädigte oder eingefrorene Batterie aufzuladen!
- Bitte halten Sie sich beim Laden von Wärmequellen fern, um Schäden und Sicherheitsprobleme durch Wärmequellen zu vermeiden.
- Achten Sie beim Aufladen auf gute Belüftung und decken Sie das Ladegerät nicht ab.
- Dieser Batterietrainer ist nicht für Gel-Batterien AGM-Batterien geeignet!
- Denken Sie immer daran Batteriesäure ist stark ätzend! Vermeiden Sie deshalb unbedingt Haut-, Textilien-, Lackkontakt, etc. mit Batteriesäure.
- Klemmen Sie das Gerät vor dem Starten des Motors immer ab!
- Schließen Sie das Gerät niemals bei laufendem Motor an einen Akku an!
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an!
- Halten Sie Kinder und unbeteiligte Dritte vom Gerät fern.
- Verwahren Sie Verpackungsteile (Folien, Plastikbeutel, Styropor, etc.) nur an Orten auf, die Kindern insbesondere Säuglingen nicht zugänglich sind! Da Verpackungsteile oft nicht erkennbare Gefahren bergen (z. B. Erstickungsgefahr).

## 1-1 SICHERHEITSHINWEISE ZUM UMGANG MIT SÄUREBATTERIEN

- Es ist gefährlich, in der Nähe von Säurebatterien zu arbeiten, da Säurebatterien während des Betriebs explosive Gase erzeugen.
- Um das Risiko einer Batterieexplosion zu verringern, befolgen Sie diese Anweisungen sowie die Anweisungen des Batterieherstellers und des Herstellers der Geräte, die Sie in der Nähe der Batterie verwenden möchten

## 1-2 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Der Batterietrainer eignet sich zum Laden von (KFZ) Blei-Säure Batterien.
- Der Batterietrainer eignet nicht für das Laden von Blei-Gel und AGM-Batterien.

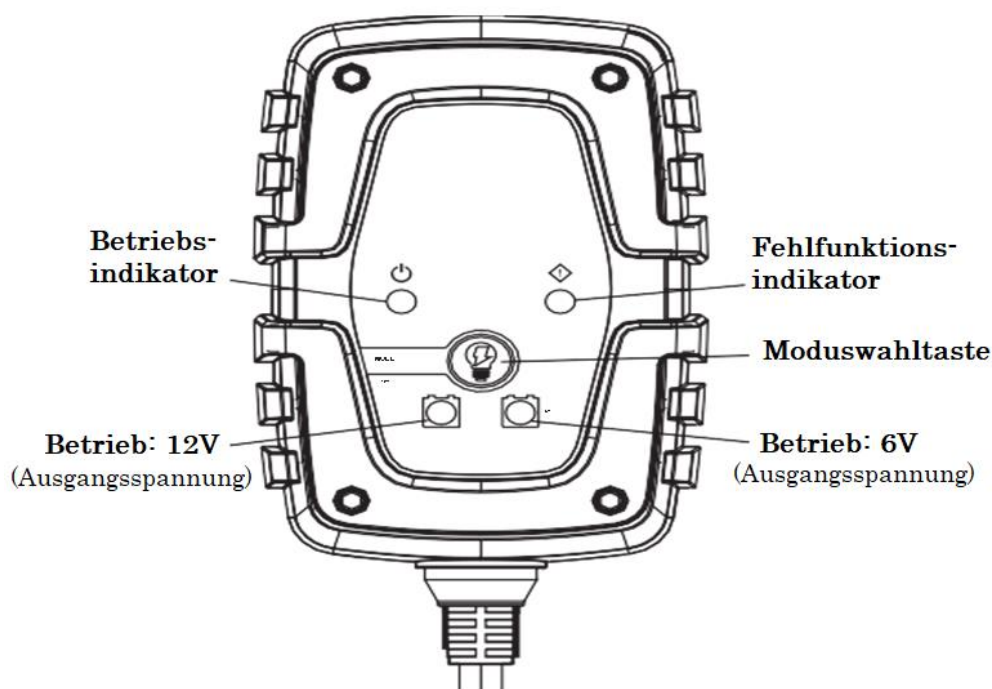
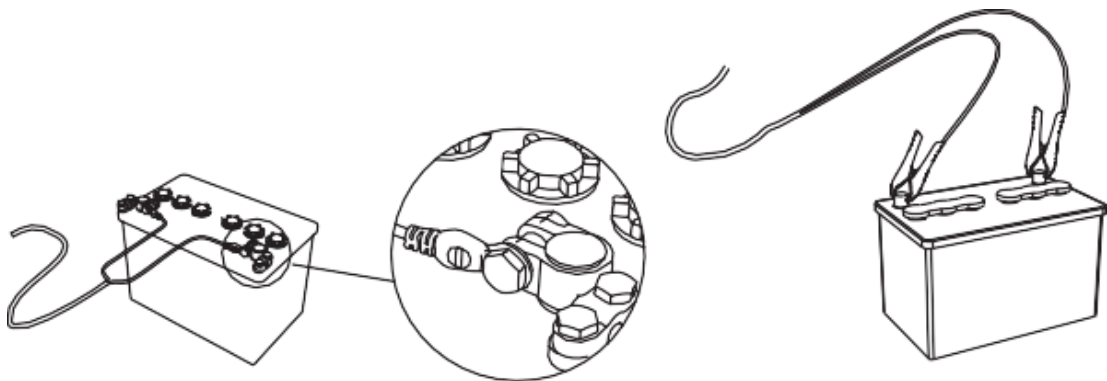
## 2 BEDIENUNG

### 2-1 PRÜFUNG DES ANZUSCHLIEßENDEN AKKUS

- Überprüfen Sie die Füllmenge der Batteriesäure! Füllen Sie diese gegebenenfalls mit etwas destilliertem Wasser auf (Beachten Sie hierfür unbedingt immer die Angaben des Batterieherstellers).

### 2-2 INBETRIEBNAHME

- Bitte wählen Sie die richtige Ladespannung entsprechend der Nennspannung der Batterie (z.B. 12V Batterie wählen bei 12V Ladespannung).
- Bitte schließen Sie die rote Klemme an den Pluspol der Batterie "+" und die schwarze Klemme an den Minuspol der Batterie "-" an. Schließen Sie das Gerät schließlich an die Netzsteckdose an, nachdem alles gut verbunden ist.
- Bitte entfernen Sie den Stecker aus dem AC-Netz, bevor Sie die Batterie abklemmen, dann entfernen Sie die Klemme von der Batterie.



## **2-3 SICHERHEITSMERKMALE**

### **2-3-1 Automatischer Wechsel in den Erhaltungsmodus:**

Das Ladegerät geht automatisch in den Erhaltungsmodus über, wenn der Ladevorgang beendet ist, um eine Überladung zu verhindern.

### **2-3-2 Kurzschlussschutz am DC-Eingang:**

Das Ladegerät schaltet sich automatisch ab, wenn der DC-Eingang kurzgeschlossen wird.

### **2-3-3 Übertemperaturschutz:**

Das Ladegerät schaltet sich in den folgenden zwei Situationen ab und geht automatisch in den Lademodus über, wenn die Temperatur wieder den Normalzustand erreicht hat.

- a) Wenn das Ladegerät lange Zeit unter hoher Temperatur verwendet wird.
- b) Wenn die Innentemperatur des Ladegeräts die voreingestellte Temperatur erreicht.

### **2-3-4 Überspannungsschutz**

### **2-3-5 Feuerschutz:**

Es gibt keinen Ausgang in der Klemme, wenn die Verbindung zur Batterie unterbrochen wird, um Funkenbildung zu verhindern.

### **2-3-6 Niederspannungsaktivierung:**

Das Ladegerät schaltet automatisch in den Lademodus, wenn die Spannung am Ende der Klemme höher als DC 2V ist, das Ladegerät gibt keine Leistung ab, wenn die Spannung niedriger als DC 2V ist.

**ACHTUNG:** Bitte verwenden Sie die richtige Ladespannung entsprechend der Nennspannung der Batterie, sonst wird die Batterie beschädigt!

**ACHTUNG:** Bitte laden Sie die Batterie nicht, wenn der Motor läuft!

### 3 FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE LÖSUNG
Keine Reaktion beim Einschalten	Prüfen Sie, ob das Batterieladegerät richtig an die Steckdose angeschlossen ist Kontaktieren Sie unsere Serviceabteilung
Betriebsanzeige leuchtet, aber kein Gleichstromausgang	Prüfen Sie, ob die Klemme richtig angeschlossen ist Prüfen Sie, ob die Klemme angeschwefelt / korrodiert / beschädigt ist Prüfen Sie, ob der Draht der Klemme gebrochen ist Kontaktieren Sie unsere Serviceabteilung
Betriebsanzeige und Fehlfunktionsanzeige leuchten gleichzeitig	Prüfen Sie, ob die Klemmen richtig angeschlossen sind (Polung) Übertemperaturschutz wurde aktiviert Ausgangs-Kurzschluss (Fehlerbehebung kann wiederhergestellt werden) Kontaktieren Sie unsere Serviceabteilung
Betriebsanzeige leuchtet nicht, wenn das Ladegerät in Betrieb ist	Indikator defekt; Kontaktieren Sie ggf. unsere Serviceabteilung
6V- oder 12V-Anzeige leuchtet nicht, obwohl das Ladegerät in Betrieb ist	Indikator defekt; Kontaktieren Sie ggf. unsere Serviceabteilung
6V/12V kann nicht umgeschaltet werden oder ist nicht empfindlich	Der Schalter ist beschädigt; Kontaktieren Sie ggf. unsere Serviceabteilung <b>ACHTUNG:</b> Während des Ladevorgangs ist es nicht möglich, zwischen 6V und 12V umzuschalten

### 4 REINIGUNG/LAGERUNG

- Trennen Sie das Gerät vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten immer vom Stromnetz!
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmitteln.
- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser!
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch!
- Lagern Sie das Gerät nur in einer trockenen und sauberen Umgebung!

### 5 TECHNISCHE DATEN

<b>Netzspannung Netzteil</b>	220-240V / 50 Hz
<b>Ausgangsladung für 6V-Batterie</b>	7,2V +/-0,2V (DC)
<b>Ausgangsladung für 12V-Batterie</b>	14,4V +/-0,2V (DC)
<b>Für Batteriegrößen</b>	5-40 Ah
<b>Ladestrom (konstant)</b>	1A
<b>Maße</b>	90 x 60 x 50 mm
<b>Gewicht</b>	400 g

### 6 ENTSORGUNG

Im Falle der Entsorgung dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an die DEMA Vertriebs-GmbH, Ihren lokalen Händler oder einen lokalen Wertstoffverwerter. Entsorgen Sie das Gerät keinesfalls über den normalen Hausmüll! Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.

# 7 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## EU-Konformitätserklärung

*EU Declaration of Conformity*

**Hiermit erklären wir,**  
*We herewith declare*

**DEMA-Vertriebs GmbH**  
**Im Tobel 4, 74547 Übrigshausen, Germany**

**Dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den EU-Richtlinien entspricht.**

*That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will cease to be valid.*

**Bezeichnung des Geräts:**  
*Machine Description:*

**Batterietrainer DBT12/6**

**Artikel-Nr.:**  
*Article-No.:*

**94132**

**Einschlägige EU-Richtlinien:**  
*EU-Directives:*

**2014/35/EU  
2014/30/EU**

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
*Applicable harmonized standards:*

**EN 60335-1:2012/A2:2019  
EN 60335-2-29:2004/A2:2019  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006/A2:2011  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

**Datum:**  
*Date:*

**25.05.2023**

**Herstellerunterschrift:**  
*Authorised Signature:*



**Angaben zum Unterzeichner:**  
*Title of Signatory:*

**Hr. Abendschein, Geschäftsführer**